



A TODOS LOS IMPORTADORES DE BOVINOS, EQUINOS, OVINOS, CAPRINOS, AVES Y OTROS ANIMALES

IMPORTING ALL CATTLE, HORSES, SHEEP, GOATS, POULTRY AND OTHER ANIMALS.

El Departamento de Agricultura en virtud de la Ley Núm. 69 del 18 de junio de 1959, según enmendada y su Reglamento Núm. 3437 del 16 de marzo de 1987, según enmendado, faculta al Secretario (a) de Agricultura a regular la entrada y salida de animales a Puerto Rico, con el propósito de evitar la introducción al Estado Libre Asociado de Puerto Rico de animales con síntomas de, afectados por, o expuestos a enfermedades infecciosas, contagiosas, transmisibles foráneas.

The Department of Agriculture under Act No. 69 of June 18, 1959, as amended and Regulation no. 3437 of March 16, 1987, as amended, authorizes the Secretary (a) of Agriculture to regulate the entry and animals out of Puerto Rico, in order to avoid the introduction to Commonwealth of Puerto Rico of animals with symptoms, affected by or exposed to infectious, contagious, communicable foreign diseases.

Por lo tanto, a partir del **1** de **octubre** de **2014** los requisitos generales por especie (Anejo 1) y el proceso para la entrada de animales, según epígrafe, será la siguiente.

Therefore, effective October 1, 2014 the general requirements of each species (Appendix 1) and the process for entry of animals, according title, is the following.

1. Solicitar y llenar documento "**Solicitud de Permiso de Importación**", uno para cada especie a importar (Anejo 2). El número de importación será solicitado únicamente por el importador. Perros y gatos no necesitarán un número de permiso de importación.

Request and complete document "Application for Import Permit", one for each species to be imported (Appendix 2). The number of import will be requested only by the importer. Dogs and cats do not need a number of import permit.

- a) Los documentos se podrán solicitar vía telefónica (787-796-0138), vía facsímil (787-796-5873) y/o mediante el siguiente correo electrónico: nruiz@agricultura.pr.gov

The documents may be requested by telephone (787-796-0138), via fax (787-796-5873) and / or through the following email: nruiz@agricultura.pr.gov

- b) Los interesados en solicitar un número de permiso de importación deberá hacerlos durante días laborables en las horas de 7:30 am a 4:00 pm y no menos de 5 días antes de la fecha de embarque.

Those interested in applying for an import permit number should get them on weekdays during the hours of 7:30 am to 4:00 pm and no less than 5 days before the date of shipment.

2. Una vez se llene la solicitud de permiso de importación:

Once the import permit application is complete

- a) Pagará \$10.00 por número de importación por especie. El pago será a través de cheque y/o giro postal a nombre del Secretario de Hacienda y enviarlo a la dirección: Servicios Veterinarios, 9 Carr. 693, Dorado, P.R. 00646-3445. Puede hacer el pago en las oficinas de Servicios Veterinarios en Bo. Higuillar, Carr. 693 en Dorado y/o en el Departamento de Agricultura en la Ave. Fernández Juncos, Parada 19 ½ en Santurce.

You will pay \$ 10.00 per number of imports by species. Payment will be by check and / or money order payable to the Secretary of the Treasury and send to: Veterinary Services 9 Carr 693, Dorado, PR. 00646-3445. You can make payment at the offices of Veterinary Services in Bo. Higuillar Car. Dorado 693 and / or the Department of Agriculture on Avenida Fernández Juncos, save 19 ½ in Santurce.



- b) Someterá los certificados de salud oficial por especie de los animales a importar. Los certificados deberán ser preparados por un veterinario acreditado o veterinarios empleados por el Estado o por Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

Submit official health certificates for species of animals imported. Certificates must be prepared by an accredited veterinarian or veterinary employed by the State Department of Agriculture or the United States.

- c) Someterá los números de identificación de cada animal a importar (equinos-microchip, bovinos - RFID (pantalla especial electrónica de identificación numérica), ovinos y caprinos – RFID o microchip.

Submit the identification numbers of each animal to import (horses - microchip, cattle - RFID (electronic display special identification number), sheep and goats - or RFID microchip.

- d) AVES

1. Serán exentos de ID, los siguientes:

- a) Gallinas ponedoras,
- b) Pollos parrilleros
- c) Aves exóticas – seguirán regulaciones del Departamento de Recursos Naturales y Ambientales, al Departamento de Agricultura solo entregaran certificado de salud validado por un veterinario certificado bajo la jurisdicción de los Estados Unidos de América o médico veterinario trabajando para el estado de procedencia o el gobierno federal.

BIRDS

1. ID will be exempt from the following:

- a) Laying hens,
- b) Broiler chickens
- c) Exotic birds - follow regulations of the Department of Natural and Environmental Resources, the Department of Agriculture only delivered health certificate validated by a veterinary certificate under the jurisdiction of the United States of America or veterinarian working for the state of origin or the government federal .

- e) Otros mamíferos, animales de zoológico y animales salvajes a los que se le solicite la entrada a Puerto Rico se le requerirá una identificación electrónica (microchip o RFID) y se registrará por la reglamentación del Departamento de Recursos Naturales y Ambientales.

Other mammals, zoo animals and wild animals that prompted the entrance to Puerto Rico will require electronic identification (microchip or RFID) and shall be governed by the regulations of the Department of Natural and Environmental Resources.

3. Para poder otorgar el número de importación, se requerirá el envío de las copias de los certificados de salud, resultados de pruebas regulatorias por especie (Anejo 1) y/o algún otro documento solicitado. De no recibirse los documentos antes señalados, no se otorgará el permiso correspondiente.

In order to give the number of import, sending copies of health certificates, regulatory testing results by species (Schedule 1) and/ or other document requested is required. Not received the documents mentioned above, a permit will not be granted.

4. No se permitirá la entrada de animales a Puerto Rico si no se cumple con todos los requisitos generales por especie.

Out animals to Puerto Rico will not be allowed if you do not meet the general requirements for all species.

5. Costos de inspección:

- a) Si la llegada de los animales es durante las horas laborables del Departamento de Agricultura (DA) (7:30 am – 4:00 pm), la inspección no tendrá costo alguno.



- b) Si la llegada de los animales es fuera de horas laborables tendrá un costo de \$35.00 por hora o su fracción.
- c) En caso de atraso de vuelo y/o embarque y no haberlo notificado antes de 24 horas se cobrará a razón de tiempo y medio del costo original.
- d) El pago será en cheque y/o giro postal a nombre del Secretario de Hacienda.

Costs of Inspection:

- a) If the arrival of the animals is during business hours of the Department of Agriculture (DA) (7:30 am - 4:00 pm), the inspection will have no cost.
 - b) If the arrival of the animals is out of working hours will cost \$ 35.00 per hour or fraction.
 - c) In case of flight delay and / or shipment and I have not notified within 24 hours will be charged at the rate of time and one half the original cost.
 - d) Payment will be by check and / or money order payable to the Secretary of the Treasury.
6. De encontrarse alguna irregularidad, falta de documentos, animales sin identificación, animales no incluidos en el permiso oficial de importación, sospecha de enfermedad:
- a) Se detendrá la entrada del o los animales.
 - b) Se devolverán a su origen, y el costo será por cuenta del importador.
 - c) Si hay sospecha de enfermedad (Llamar al veterinario estatal y/o federal).

Find any irregularity, lack of documentation, unmarked animals, animals not included in the official import permit, suspicion of disease:

- a) The entry of animals will stop.
 - b) Be returned to its origin, and the cost will be borne by the importer.
 - c) If there is suspicion of disease (Call the state veterinarian and / or federal).
7. De no cumplir con la cuarentena expuesta al momento de entrada de los animales o ilegibilidad por parte del importador, se expone a que no se le autorice la importación de animales.

Failure to comply with quarantine exposed at the time of entry of animals or illegible by the importer, it is exposed to will not permit the import of animals.

8. El importador mantendrá los animales en cuarentena en su finca hasta que personal de servicios veterinarios del DA los visite y tome las muestras que ameriten. La prueba de Brucelosis (BAPA) tendrá un costo de \$6.00 por animal.

The importer must keep the animals on his farm quarantined until veterinary services personnel DA's visit and take samples that warrant. Brucellosis test (BAPA) will cost \$ 6.00 per animal.

9. Los representantes del DA llenarán las hojas de inspección en todas sus partes (Anejo 3, 4 y 5) al momento de verificar los mismos en el aeropuerto y/o muelle.

Representatives of DA inspection sheets filled in all its parts (Schedule 3, 4 and 5) when checking them at the airport and / or spring.

10. El Programa de Servicios Veterinarios mantendrá un libro control de las importaciones autorizadas con su respectiva información.

Veterinary Services Program will maintain a book authorized import control with their respective information.

El Secretario (a) de Agricultura o la persona que delegue tendrá la facultad de autorizar o no la entrada de animales conforme a los requisitos aquí establecidos y/o por circunstancias que se entienda afectan o benefician la salud de los animales en la Isla.

The Secretary (a) of Agriculture or the person delegated shall have the power to authorize or prohibit the entry of animals in accordance with the requirements set forth herein and / or understand circumstances affect or benefit the health of the animals on the island.

Myrna Comas Pagán, Ph.D
Secretaria de Agricultura